

WINE
WINE
SCREEN TALK

脱口而出秀英语

王延 孙镜 邱政政 主编



脱口而出秀英语

王延 孙镜 邱政政 主编

VINE
OTEL
FEEL
ODLE

SHION
DDING

COLAGE

MANNERS

FESTIVAL

NSTRUMENTS



文匯出版社

图书在版编目(CIP)数据

脱口而出秀英语/.—上海:文汇出版社,2010.4

ISBN 978-7-80741-726-2

I.脱… II.①王…②孙…③邱… III.英语—口语

IV.H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第222792号

脱口而出秀英语

Screen Talk

主 编/王 延 孙 镜 邱政政

责任编辑/何 璟

装帧设计/王 翔

出版发行/文匯出版社

上海市威海路755号(邮政编码200041)

经 销/全国新华书店

印刷装订/江苏启东市人民印刷有限公司

版 次/2010年4月第一版

印 次/2010年4月第一次印刷

开 本/640×960 1/16

字 数/220千

印 张/15

ISBN 978-7-80741-726-2

定 价/29.00元



本书编委会

- 编委会名誉主任：徐 浩
- 编委会主任：孙 伟 汪海涛 孙泽敏
- 编委会副主任：李 逸 邱政政
- 编委会成员：孙 伟 汪海涛 桂国强 李 逸 王立俊
孙泽敏 王 延 邱政政 戈 攻 孙 镜
安 龙
- 主编：王 延 汪海涛
- 执行主编：孙 镜 邱政政
- 策划：顾文俊 徐 欣
- 编辑：王丛维 杜 娟 项冬艳 施 捷 程 然
王 锐



为说“好”英语做点贡献

有一则笑话，说是老师问学生：世界上使用的最多的是什么语言？学生答：中文。老师说：错！学生再答：英文？老师说：更错！学生不解，问究竟是何？老师答曰：实乃蹩脚英文也（**bad English**）！你们说的不都是这种语言吗？学生皆愧然！一次闲来与洋人聊天，谈及这则笑话。洋人在大笑之余不免恭维说你们中国人的英语越来越好了，特别是年轻人。我虽然频频点头做笑纳状，但是心中不禁惶惑：这是真的吗？

中国人学习英语的劲头和能力世界第一，这已经是公认的了。其成果也已引无数洋人竞折腰。殊不知，多少托福满分屡屡为国人后生一再拿下，多少雅思满分也对青年才俊不在话下。这种局面屡屡把那些牛皮哄哄的海外教育机构逼入要么提高考试难度、要么更改评分体系的窘境。当然，洋鬼子也不是省油的灯，他们被逼无奈，也只好时不时祭起双管齐下——又提难度、又改规则——的恶招，企图以此遏制来自东方古国英语学习者视高分如草芥的大无畏气概。但是，道高一尺，魔高一丈，你洋人再怎么变，也拿不住以“头悬梁”、“锥刺股”为古训的我同胞学子。就像乒乓球赛场，纵然世界打中国，辅以国际乒协多次修改规则，也还是挡不住中国乒乓军团非包揽即失败的如虹气势。

然而辩证法始终是起作用的。英语高分不等于英语语言的能力。我们说语言是文化的集大成者。语言也是最鲜活的，最与时俱进的。在托福雅思高分屡屡被同胞拿下的时候，海内外各界对国人英语能力的诟病从来没有减少过，有些在各种考试中取得高分的学生连写一份求职自荐材料、介绍一下自己的人生理想，或者在翻译中碰到国外历史人物、事件、地点也不知所云的现象不一而足。而且随着中国与国际交往的深

入，英语语言运用场所的增加，这种批评和提醒也不时响起。如何学好英文，似乎已经成为一个永恒的话题。

作为中国最大的国际大都市，上海在与海外交流的过程中也深切体会到语言尤其是英语之于涉外交往的重要性。在我们还没有强大到要求所有谈判都以中文为工作语言的时候，努力掌握更加国际化的语言就是必然选择了。这与其说是文化上的退让，更不如说是对世界现状的认同，也算是中国作为国际秩序维护者的一个旁证了。上海外语频道是中国目前唯一的一个省级外语电视频道，她的使命除了宣传推广中国和上海之外，提高市民的英语水准也是应有的题中之意。利用影视作品，提升学习语言的兴趣，提高对语言各种鲜活用法特别是新语汇的掌握能力，也是众多英语学习者的要求。所幸这一理念得到了新东方教育科技集团和大众影视文化传媒有限公司的共鸣，他们没有因为这是一个细分市场而就此却步，而是量体裁衣，精工细作，策划制作了《看电影，学英语》这个栏目，并已经成为在英语学习者中具有广泛影响的一个电视栏目。如今，他们又通力合作，把节目中用的材料和内容汇编成册，即将付梓。相信这本小书会对英语学习者乃至影视爱好者有点使用价值，对大家的学习有所帮助。外语频道本身也是个开放的平台，能够在这个平台上承载起为广大观众服务的社会责任，也是我们做具体工作的人们的幸运。

上海外语频道总监 孙伟



真实的快乐

很高兴能为上海外语频道ICS和新东方共同推出的《脱口而出秀口语》系列丛书作序。

2009年初，新东方受邀参与上海外语频道首档英语教学脱口秀栏目“Screen Talk——看电影、学英语”的策划与录制。经过一年时间的积累和沉淀，该栏目的影响力位居频道榜首的消息让我欣喜；而把节目的精华提炼并编辑出书的想法更让我欣慰，因为这样可以让更多的英语学习者从中获益。

无可否认，如今，一口流利地道的英文是一个人自信的“名片”，因此想要在生活中和工作中脱颖而出，就要先学会“脱口而出”。而现实是：中国人在学习口语的过程中，都不同程度地受到同一个问题的困扰，那便是“爱你在心口难开”；即便一咬牙、一跺脚，憋出一句英文，也可能让对面的老外雾里看花，水中望月，不知所云。

其实，漂亮的口语包括语音、语调节奏、用词、句式、思维和文化等多个要素。首先，对于任何一门语言，语音是基础，它不仅包括单词的发音，还包括真实交际中连读、失爆、弱化、浊化、重音、缩读等多种音变形式。至于语调节奏，则是流利表达英语的润滑剂，没有接触过老外，没有和他们有过面对面的交谈，是很难感受到语调节奏在表达思想中的巨大作用和强大震撼力的。再者，语言是文化的载体，用词和句式的正确与否直接体现了对异国文化了解的程度。可以说，做到这三点便达到了与老外的形似，若能在此基础上，学会西方人的思维逻辑和文化习俗，进而用英语去思考则完全可以达到神似的效果。

而所有这些口语要素，我们都可以在原版电影中获得。电影给我们提供了纯正、真实的语言环境，它就好像流通人体的血液，在语言环境

中耳濡目染，才能真正“活学”，掌握语音、词汇、句式、思维和文化；在语言环境中入乡随俗，也才能真正“活用”，达到语言的交流，思想的融通。

So, learning English movies is learning authentic English. 从此，有了电影的陪伴，学习英语就不再是望而生畏、死气沉沉的学问，而是妙趣横生、鲜活灵动的实践了。

当然，无论是对待生活还是对待英语学习，我们都会遇到困境。此时对待挫折的心态将决定你是否能走向成功。就好比雄鹰和蜗牛，这两种动物都能够登上金字塔的顶端。雄鹰拥有矫健的翅膀，所以能够轻而易举地飞上去；而蜗牛只能从底下一点点爬上去。雄鹰飞到顶端只要一瞬间，而蜗牛可能需要爬很久很久，也许需要坚持一辈子才能爬到顶端，也许爬到一半滚下来，不得不从头爬起，但只要蜗牛爬到顶端，他所到达的高度和看到的世界就和雄鹰是一样的。我们大部分人也许不是雄鹰，但是我们每一个人都可以拥有蜗牛的精神，我们可以不断地攀登自己生命的高峰，终有一天，我们可以在无限风光的险峰俯视和欣赏这个美丽的世界。

所以只要坚持别人不能坚持的坚持，你就一定能收获别人无法收获的收获。当然，在坚持的过程中，新东方始终愿意做大家的“垫脚石”。当你们想跨越英语这条河的时候，也许因为河太宽，一步跨不过去；我们就在河里做一块石头，大家垫一下就过去了。我们愿意看到大家因为有了新东方这块“垫脚石”，走向未来的脚步更稳更快，这也许就是新东方存在的意义。

时光如梭，2008年奥运的盛况仍浮现眼前，2010年世博也已然向我们走来。在2009年即将结束的时候，我们静下心来，梳理这365天英语学习的点滴沉淀，回顾50多期Screen Talk的精彩呈现，暴晒在电影提供的真实语境中，我们可以更加自信地迎接世博，拥抱世界。

世博会是中国面向世界的一个窗口，上海就是让世界了解中国的第一道风景，当风景里的人能够用一种互相懂得的语言进行问候和帮助时，生命的快乐就是真实的！汉语太深刻了，就让我们学习一点英文吧，也许这样更能体现我们的风度，也让上海和世界更真实，更美好！

新东方教育科技集团总裁 俞敏洪



“我是好书”

前几天逛中环广场的书店，看到一些书的封面上贴着“我是好书”的条子，想来那些都是店长偏爱的推荐书，不知《脱口而出秀英语》这本书问世后，是否会得此厚待。

我们想买这本书的人不外三种，一类是看过“Screen Talk”栏目的，爱屋及乌，买下这本书；还有一类是英语学习者，把这本书作为学习资料；第三类是兴趣相投，比如喜欢电影，或者喜欢书中所涉及到的美食，文化，乡土风俗，无论是出于何种目的，我可以负责地告诉你，这本书一定不会令你失望。

许多毕业工作的朋友，都会抱怨没有学习英语的环境和机会。“Screen Talk”栏目也好，本书也好，都秉承一个理念：学习英语是一种生活态度，所以你买下的不是一本书，而是一种态度。

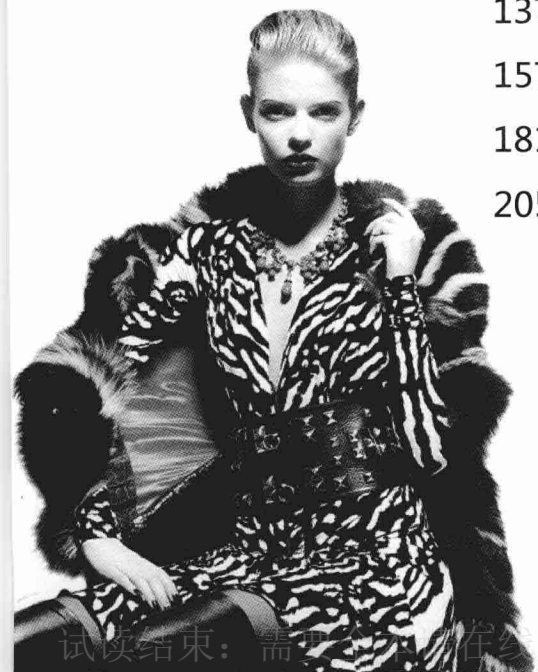
这是不是一本好书，我们说不算，还是你来看吧。

本书编写组





- 1 **noodle** 面条
19 **Hotel** 酒店
41 **Musical Instruments** 乐器
63 **Table Manners** 餐桌礼仪
89 **Wedding** 婚礼
111 **Wine** 葡萄酒
137 **Chocolate** 巧克力
157 **Coffee** 咖啡
181 **fashion** 时尚
205 **Spring festival** 春节





Noodle

面条

Talking about noodles, perhaps not a lot of people know the fact that pasta and eastern noodles don't have the same origin. However, it is interesting that both eastern and western ancestors invented noodles when there was no communication between the east and west. We still eat noodles today. Actually noodles have become one of the most popular types of food. There are more and more types of noodles nowadays, such as Pasta, Chinese noodles, Japanese noodles... Today we are going to talk about noodles.

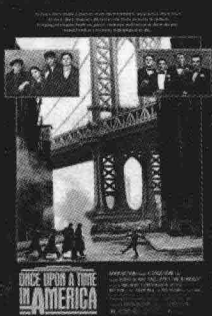
说起面条，很多人也许不知道，西方人的意面和东方人的面条其实并不是起源于同一个“祖先”。有趣的是，古时的东西方竟不约而同地发明了面条，并一直流传至今，成为了最流行的食物之一。面条的种类也开始越来越多，意大利面，中式面条，日式拉面，等等等等……那么我们的面条话题，就从这里开始。



Movie Recommendations | 电影推荐



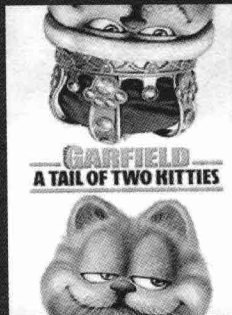
Kung Fu Panda
功夫熊猫
DreamWorks Animation 2008



Once Upon a Time in America
美国往事
Embassy International Pictures 1984



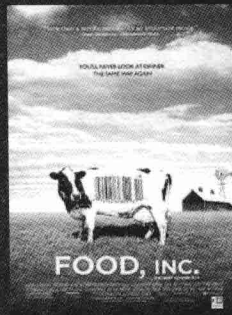
Small Time Crooks
业余小偷
DreamWorks SKG 2000



Garfield 2
加菲猫2
Twentieth Century-Fox Film Corporation 2006



Ratatouille
料理鼠王
Pixar Animation Studios 2007



Food, Inc.
食品公司
Riverroad 2009



Screen Talk Program Scripts | 栏目对白

Noodle / 面条

W: William Qiu

C: Cameron Andersen

W: Hey guys, welcome to Screen Talk. I'm Will.

C: Hey guys, I'm Cameron. Welcome to the show.

Overview

概述

Noodles are made from unleavened dough that is cooked in boiling water. Depending upon the type, noodles may be dried or refrigerated before cooking.

The word "noodle" derives from German "Nudel" (noodle) and may be related to the Latin word "nodus". In American English, noodle is a generic term for unleavened dough made from many different types of ingredients. Noodles exist in an abundance of shapes.

面条是一种由未发酵的面团制成的食物，通常用沸水煮食。根据不同的类型，面条在煮食之前有时会经过晒干或冷冻。“noodle”这个词来源于德语中的“Nudel”或者另一种说法是来源于拉丁文中的“nodus”，在美式英语中，“noodle”是用不同材料制成的未发酵面团的笼统说法。面条有丰富的种类。



W: So Cameron, I want to ask you what did you have for lunch today?

C: Oh well, today I decided to go Asian. I had a beautiful bowl of noodles.

W: Noodles?

C: Fantastic.

W: Ah yeah noodles, you know, I love it too.

C: Well noodles, they have such a long history both in the east and west. You can't go without them, right?

W: You said it. And actually it's said that noodles have a long history of almost 1500 years, dating back to the early Dong Han period, you know. The Chinese dynasty, you know, in Chinese history.

C: Oh yeah, ages.

W: Yeah, and Chinese people usually have noodles to celebrate birthdays.

C: Oh yeah, because noodles, I've heard that the noodle represents longevity, Right?

W: Yeah, you said it.

C: The longer the noodle, the longer life, right?

W: Yeah, it's a very good wish actually and Chinese noodles have many different styles, for example, in Shan Xi Province, there's a noodle dish called cat ear. Actually in Chinese means a “猫耳朵”, which is similar in style with a pasta shell. That will drive you crazy.

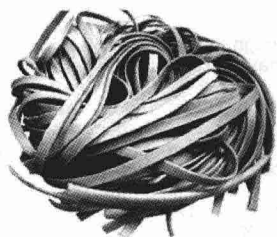
C: Yeah, it would. I mean I'm glad it's not the real thing, just the shape. But you know, there are all sorts of different shapes and styles of pasta, all over

Classification of Noodles

面条的分类

Noodles from Oriental

东方的面条



Packaged noodles / 挂面



Hand-pulled noodles / 拉面

the world. They're everywhere, right?

W: Yeah, it is. So, today's topic is noodle master.

邱: 欢迎收看《看电影, 学英语》, 我是邱政政。

安: 大家好, 我是安龙。

邱: 安龙, 你今天中午吃了什么?

安: 我吃了东方美味, 一碗色香味俱全的面条。

邱: 面条吗?

安: 棒极了。

邱: 啊, 面条, 我也很喜欢。

安: 是啊, 面条在东西方都有很长的历史。生活中必不可少, 对吧。

邱: 你说对了。中国的面条据说有1500年左右的历史, 最早可以追溯到东汉时期——中国古代历史上的一个时期。

安: 哦, 对, 很久前。

邱: 通常中国人过生日的时候会吃面。

安: 因为面条象征着长寿, 是吗?

邱: 没错。

安: 面条越长, 寿命也越长。没错吧?

邱: 这是一种美好的愿望。中国的面条形状多种多样。比如在山西省, 有一种面条叫做“cat ear”, 中文名就是“猫耳朵”, 在形状上和贝壳意面很相像。是不是感觉很搞吧。

安: 是啊。幸亏不是真的猫耳朵, 只是样子像。不过要知道, 意大利面也是如此, 形状各异, 并且遍布世界各地。

邱: 所以今天的主题就是“面条大师”。



Udon / 乌冬面



Fried noodles / 炒面



Rice noodles / 米线



Kung Fu Panda

功夫熊猫



W: Ah, yeah. The movie shows a typical family running a Chinese noodle restaurant. In fact, noodles are so popular that it's very easy to find a local family-run noodle shop anywhere, around the world.

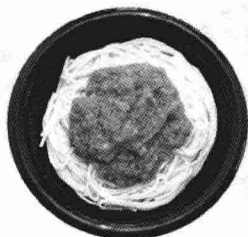
C: That's true, you know. I've been to a few countries and sometimes you just feel like you want to eat some Asian food. But not just any food, you want to have a good set of noodles. And people living away from China, they sometimes, you know, they really get the urge to slurp up some

Classification of Noodles

面条的分类

Noodles from the West

西方的面条



spaghetti 细通心粉

Spaghetti is a long, thin, cylindrical pasta of Italian origin. A variety of pasta dishes are based on it, from spaghetti with cheese and pepper or garlic and oil to a spaghetti with tomato, meat, and other sauces. Spaghetti is made of semolina or flour and water.

Spaghetti是一种长长细细，柱形的意大利通心粉。许许多多通心粉都以它为原材料，从芝士胡椒通心粉到大蒜油通心粉，再到夹杂番茄、肉和其他原料的通心粉，等等。Spaghetti是由粗面粉或面粉与水做成的。

noodles. And also, not only just noodles but also the soup is very, very important, isn't it?

W: Oh yeah, it is. And talking about soup, actually, there is one line in the movie very, very useful, the soup is sharp.

邱：《功夫熊猫》故事讲的是一个典型的家庭经营的中式面馆。事实上由于面条的广受欢迎，在世界各地都很容易找到本地特色的面馆。

安：是的，我去过不少国家，有时候就只想吃亚洲美食，一碗热气腾腾的面条总是上上之选。而一些旅居在外的中国人总是很希望吃到面。而对于一碗面来说，汤也很重要。

邱：说到汤，电影里面有一句话很实用“The soap is sharp”（汤很鲜美）。



Learning / 关键词

Sharp flavor—having a harsh taste

刺激性强的味道

W: Actually here, sharp means a kind of, you know, harsh taste.

C: Right, and you know that can encompass many different styles of taste. You might have spicy, or bitter, or salty, or just any, many different forms of sharp taste. So when you eat